

Согласование времен (Sequence of Tenses)

В английском языке правило согласования времен соблюдается, когда сказуемое главного предложения выражено глаголом в прошедшем времени (обычно в Past Simple). В этом случае сказуемое дополнительного придаточного предложения тоже должно стоять в одной из форм прошедшего времени. Выбор формы определяется тем, является ли действие придаточного предложения 1) одновременным, 2) предшествующим или 3) последующим по отношению к действию главного предложения.

Действие	Главное предложение	Придаточное предложение	Форма глагола сказуемого
1. Одновременное	He knew Он знал, I thought Я думал,	that I <u>lived</u> in Ufa. что я <u>живу</u> в Уфе. they <u>were waiting</u> for me outside the university. то они <u>ждут</u> меня у входа в университет	Past Simple (переводится настоящим временем) Past Continuous (переводится настоящим временем)
2. Одновременное (с указанием продолжительности)	I didn't know Я не знал, I was told Мне сказали,	that they <u>had been waiting</u> for me for an hour. что они <u>ждут</u> меня уже час. that they <u>had known</u> each other for a long time. что они <u>знают</u> друг друга давно.	Past Perfect Continuous (переводится настоящим временем) Past Perfect (переводится настоящим временем)
1. Предшествующее	I knew Я знал,	that she <u>had been</u> ill. что она <u>болела</u> .	Past Perfect (переводится прошедшим временем)
2. Предшествующее (с указанием времени совершения действия)	I knew Я знал,	that she <u>was</u> ill last week. что она <u>болела</u> на прошлой неделе.	Past Simple (переводится прошедшим временем)

Последующее	I was sure Я был уверен,	that she <u>would arrive</u> on Monday. что она приедет в понедельник	Future in the Past (переводится будущим временем)
-------------	---------------------------------	--	---

Reported Speech Перевод прямой речи в косвенную

При переводе прямой речи в косвенную используются те же правила согласования времен, если глагол-сказуемое в главном предложении стоит в Past Simple.

Таблица преобразования времен при переводе прямой речи в косвенную

Direct Speech	Reported Speech
Present Simple	Past Simple
Past Simple	Past Perfect
Future Simple	Future Simple in the Past
Present Continuous	Past Continuous
Past Continuous	Past Perfect Continuous
Future Continuous	Future Continuous in the Past
Present Perfect	Past Perfect
Past Perfect	Остается без изменений
Future Perfect	Future Perfect in the Past
Present Perfect Continuous	Past Perfect Continuous
Past Perfect Continuous	Остается без изменений
Future Perfect Continuous	Future Perfect Continuous in the Past
must, should, ought	остаются без изменений
can	could

Примечание: 1) В косвенной речи можно употреблять Present Simple для общеизвестных фактов – The teacher said that rice doesn't grow in Britain. – Преподаватель сказал, что рис не растет в Великобритании.

2) В косвенной речи можно употреблять Past Simple для выражения прошедшего действия, если указано время совершения действия – He said that he moved to London in 2001. – Он сказал, что переехал в Лондон в 2001 году.

Замена местоимений и обстоятельственных слов при переводе прямой речи в косвенную

this	that
these	those
now	then
today	that day
tomorrow	the next day
the day after tomorrow	two days later
yesterday	the day before
the day before yesterday	two days before
ago	before
next year	the next year, the following year
here	there

Примечание: Следует иметь в виду, что такую замену нельзя производить механически, а только в тех случаях, когда этого требуют обстоятельства. Например: Если прямая речь передается в том же месте, то *here* не меняется на *there*. Если прямая речь передается в тот же день, то *yesterday* и *tomorrow* остаются без изменений.

Reported questions Перевод прямых вопросов в косвенные

1. Существуют два типа прямых вопросов:
 - а) вопросы, начинающиеся с вопросительного слова: *who, what, where, why* и т.д. (специальные вопросы);
 - б) вопросы, начинающиеся с модального или вспомогательного глагола (общие вопросы).
2. Особенности косвенных вопросов:
 - а) косвенные вопросы имеют порядок слов утвердительного предложения;
 - б) при переводе прямых вопросов первого типа в косвенные вопросительные слова сохраняются;
 - в) косвенные вопросы второго типа начинаются со слова “*if*” – ли;
 - г) время глагола-сказуемого изменяется так же, как и при обращении прямой речи в косвенную.

Например:

Прямой вопрос: Where do you live?

Косвенный вопрос: He asked me where I lived.

Прямой вопрос: Can you speak English?

Косвенный вопрос: He asked me if I could speak English.

Прямой вопрос: Do you have any children?

Косвенный вопрос: He asked me if I had any children.

Reported

Перевод повелительного предложения в косвенную речь

Изменения, происходящие в косвенной речи:

- 1) Если прямая речь выражает приказание, в косвенной речи используется глагол ***to tell***,
- 2) Если прямая речь выражает просьбу, используется глагол ***to ask***;
- 3) Повелительное наклонение заменяется инфинитивом.

She said to me "Come at 5 o'clock." – She told me to come at 5 o'clock .